

## **Dodatek č. 2 ke Smlouvě o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko**

**(dále jen „dodatek“)**

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

**se sídlem:** Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

**zastoupené:** RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

**IČ:** 66 00 22 22

**bankovní spojení:** ČNB Praha 1, Na příkopě 28

**číslo účtu:** XXXXXXXXXX

**(dále jen „poskytovatel dotace“)**

na straně jedné

a

**Gmina Wałbrzych**

**se sídlem:** Plac Magistracki 1, 58-300 Wałbrzych

**zastoupený/jednající:** Roman Szelemej, Starosta

**IČ:** 890718490

**DIČ:** 88 62 584 003

Plátce DPH

**(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)**

na straně druhé uzavřely dne 07.06.2017 Smlouvu o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko“ (dále jen „smlouva“) číslo v CES 5496, kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko pro projekt:

**Z tropů do tropů po česko polském pomezí  
CZ.11.2.45/0.0/0.0/15\_003/0000300**

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

**tento dodatek původní smlouvy.**

## Čl. 1

Čl. 2, odst. 1 Smlouvy se mění takto:

Realizace projektu musí být ukončena nejpozději do 31.07.2020.

Čl. 8, odst. 8 smlouvy se mění takto:

Příloha č. 4 Smlouvy: *Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu* se ruší a nahrazuje se novou verzí přílohy, která tvoří nedílnou součást tohoto Dodatku.

## Čl. 2

Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

## Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v počtu 2 stejnopisů, každý z nich má platnost originálu a jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována stejným způsobem jako smlouva.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že Dodatek ke smlouvě bude zveřejněn v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Dodatek ke smlouvě uzavřený do 1.7.2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Dodatek ke smlouvě uzavřený 1.7.2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
5. Nedílnou součástí Dodatku jsou následující přílohy:

Příloha č. 1: Změnový list ze dne 20.02.2019

Příloha č. 2: Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu

V Olomouci, dne 10.5.2019

Za věcnou a formální správnost dodatku: .....

Vedoucí Společného sekretariátu

V Praze dne 4.6.2019

Za poskytovatele dotace: .....

Ředitel odboru Evropské územní spolupráce  
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V WALBRZYCH, dne 16.05.2019

SKARBNIK  
MIASTA WALBRZYCH  
Ewa Klusek

Za Hlavního příjemce dotace: .....

Gmina Wałbrzych  
Plac Magistracki 1, 58-300 Wałbrzych  
NIP: 886-25-84-003, REGON: 890718490





PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta zmiany dla projektów realizowanych w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data przyjęcia wniosku o zmianę WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 20.02.2019	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000300
Tytuł projektu / Název projektu:	Z tropiku do tropiku na czesko-polskim pograniczu/Z tropů do tropů po česko-polském pomezí
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Gmina Wałbrzych
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	ZOO Dvůr Králové a.s.
Numer zmiany / Číslo změny:	005
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo vydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	07-06-2017
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
<b>Pole obowiązkowe tylko dla zmian finansowych / Pole povinné pouze pro finanční změny</b>	
<p>1) Przesunięcie daty zakończenia projektu na 31.07.2020. Przedłużenie projektu jest konieczne z powodu problemów związanych z wyborem wykonawcy prac budowlanych. Obecnie przygotowujemy kolejny etap postępowania dot. wyboru wykonawcy prac budowlanych, które miałyby się zakończyć w kwietniu 2019 r. Po wyborze wykonawcy natychmiast zostaną rozpoczęte prace budowlane.</p> <p>Posun data ukončení projektu na 31.7.2020. Prodloužení projektu je nutno z důvodu problémů ve výběrovém řízení na stavební práce. V současné době se připravuje další kolo výběrového řízení na stavení práce, které by mělo být ukončeno v dubnu 2019. Ihned poté budou zahájeny stavební práce.</p>	
<b>2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uveďte co je příčinou změny v projektu:</b>	
<p>Kolejnym problemem są powtarzające się postępowania kwalifikacyjne i brak możliwości wyboru dostawcy specjalistycznych prac budowlanych, które należy przeprowadzić w części „wodny świat”. Dlatego okres realizacji projektu przedłuża się aż do 31. 07. 2020 r.</p> <p>Dalším Problémem jsou opakovaná výběrová řízení a nemožnost vysoutěžít dodavatele speciálních staveních prací, které je nutné provést v části vodní svět. Proto se doba realizace projektu prodlouží až do 31.7.2020.</p>	
<b>2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie (prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)</b>	
<b>/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:</b>	



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)

**Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

**Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:**

- Pozytywny / Pozitivní  
 Neutralny / Neutrální  
 Negatywny / Negativní

**Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:**

V rámci projektu nedojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu a stejně tak nedojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad. Změní se pouze datum ukončení projektu jako celku a celkovému rozpočtu projektu.

**Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:**

W ramach projektu nie nastąpi zmiana w jakości, intensywności ani zasięgu pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu, ani nie nastąpi zmiana w wpływie projektu, z naciskiem na transgraniczne oddziaływanie. Tylko data końcowa projektu jako całości i całkowity budżet projekt zostaną zmienione.

**2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):**

Dane partnerów / Údaje partnerů	Nie / Ne
Harmonogram	Tak / Ano
Lokalizacja / Umístění	Nie / Ne
Opis projektu / Popis projektu	Nie / Ne
Kluczowe działania / Klíčové aktivity	Tak / Ano
Wskaźniki / Indikátory	Tak / Ano (ve vazbě na – datum splnění)
Działanie promocyjne / Propagační činnost	Nie / Ne
Wpływ transgraniczny / Přeshraniční dopad	Nie / Ne
Współpraca transgraniczna / Přeshraniční spolupráce	Nie / Ne

**Přílohy / Załączniki\*:**

Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu	Nie / Ne
Dokumentacja techniczna / Projektová dokumentace	Nie / Ne
Oświadczenie partnera / Čestné prohlášení partnera	Nie / Ne
Umowa o współpracy / Dohoda o spolupráci	Nie / Ne

Inne / Jiné

**\*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.**

**Pierwotnie / Původní\*:**

\*Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých částí projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.

**Nowa wartość / Opis / Nowá hodnota / Popis\*:**

\*Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014–2020

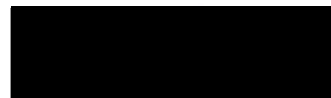


EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p><b>Datum ukončení projektu - část vodní svět / Data zakończenia projektu – zadanie „wodny świat“</b></p> <p>31.7.2019</p>	<p><b>Datum ukončení projektu - část vodní svět / Data zakończenia projektu – zadanie „wodny świat“</b></p> <p>31.7.2020</p>
<p><b>3. Stanowisko Kontrolera Partnera Włodającego / Stanowisko kontrolora Vedoucího partnera</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Wyplňuje kontrolor</i>  <b>Krajowy Kontroler (KK) pozytywnie opiniuje wnioskowaną zmianę polegającą na przesunięciu terminu realizacji projektu do dnia 31.07.2020 r. Okoliczność wskazana przez Beneficjenta, tj. problem związany z wyborem wykonawcy prac budowlanych stanowi istotną przesłankę dla wprowadzenia przedmiotowej modyfikacji.</b></p>	
<p><b>4. Uzupełniające stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:</b></p>	
<p><i>Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor</i></p>	
<p><b>Typ zmiany / Typ změny:</b>  <del>Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolera</del>  <del>Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS</del>          Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)  <del>Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)</del></p>	
<p><b>5. Stanowisko WS / Stanowisko JS</b>          *według typu zmiany / podle typu změny  <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 10.05.2019</b></p>	
<p><b>JS souhlasí s prodloužením doby realizace projektu do 31. 7. 2020. / WS wyraża zgodę na przedłużenie okresu realizacji projektu do 31.07.2020</b></p>	
<p><b>6. Stanowisko IZ / KM / Stanowisko ŘO / MV*</b></p>	
<p>*według typu zmiany / podle typu změny  <b>Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 9. 5. 2019</b></p>	
<p><b>Řídící orgán souhlasí s prodloužením doby realizace projektu do 31. 7. 2020.</b></p>	
<p><b>7. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny</b></p>	
<p><b>Zatwierdzona / Schválena</b>  <del>Odrzucona / Zamítnuta</del>  <del>Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena</del>  <b>Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku);</b>          .....</p>	
<p><del>Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....</del></p>	

PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<b>Uwaga / Poznámka:</b>	
<b>8. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę se žádosti o změnu</b>	zgodnutí týkajícího
<b>Administrował w WS / V JS administroval: Karolina Jesio</b>	
<b>Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ 10.05.2019</b>	Beneficjentem v MS2014+:
<b>9. Załączniki / Přílohy</b>	
<b>Lista / Seznam:</b>	
1. Příloha č. 4 - Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu / Załącznik nr 4 - Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność.	



10.5.2019



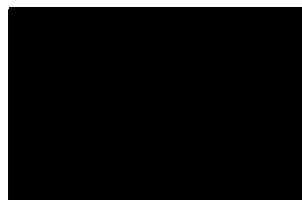
**Příloha č. 2 - Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu /**  
**Załącznik nr 2 - Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność**

Název projektu / Nazwa projektu			„Z tropů do tropů po česko polském pomezí“ / „Z tropiku do tropiku na czesko - polskim pograniczu“		
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu			CZ.11.2.45/0.0/0.0/15_003/0000300		
Datum registrace projektu v MS2014+ / Data rejestracji projektu w MS2014+			31.05.2016		
Skutečné datum zahájení fyzické realizace projektu / Faktyczna data rozpoczęcia fizycznej realizacji projektu			01.01.2017		
Předpokládané datum ukončení fyzické realizace projektu / Przewidywana data zakończenia fizycznej realizacji projektu			31.07.2020		
Monitorovací období / Okres monitorujący			Typ souhrnné zprávy / Typ raportu zbiorczego	Termíny pro předložení dílčích monitorovacích zpráv včetně Soupisek dokladů / Termin podania Raportu częściowego włącznie Zestawień dokumentów	Termín pro předložení souhrnné zprávy se žádostí o platbu / Termin podania raportu zbiorczego razem z wnioskem o płatność
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec			
1.	01.06.2016	31.08.2017	první / pierwszy	30.09.2017	29.12.2017
2.	01.09.2017	28.02.2018	průběžná / bieżący	30.03.2018	28.06.2018
3.	01.03.2018	31.08.2018	průběžná / bieżący	30.09.2018	29.12.2018
4.	01.09.2018	28.02.2019	průběžná / bieżący	30.03.2019	28.06.2019
5.	01.03.2019	31.08.2019	průběžná / bieżący	30.09.2019	29.12.2019
6.	01.09.2019	31.07.2020	závěrečná / końcowy	30.08.2020	28.11.2020

## Zprávy o udržitelnosti / Raporty o trwałości

Monitorovací období / Okres monitorujący			Termín předložení zprávy o udržitelnosti / Termin podania raportu o trwałości
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec	Termín podania raportu o trwałości
1.	29.11.2020	29.11.2021	29.12.2021
2.	30.11.2021	30.11.2022	30.12.2022
3.	01.12.2022	01.12.2023	31.12.2023
4.	02.12.2023	01.12.2024	31.12.2024
5.	02.12.2024	02.12.2025	01.01.2026

	Dne / Data	Jméno a příjmení / Imię i nazwisko	Podpis / Podpis, pieczęćka
Vypracoval / Sporządził	06.02.2019	Roman Szelemej	



*Marta Kopystiańska*